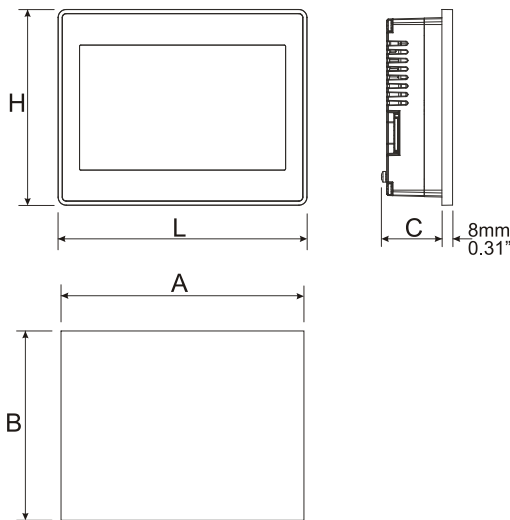


eTOP507xG

Dimension-Cut out/ Abmessungen-Einbauausschnitt/ Dimension-Decoupe/ Dimensiones-Section/ Dimensioni-Forature

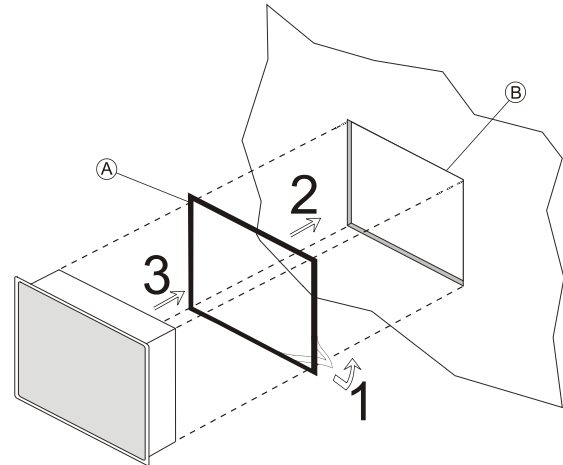


Model	A	B	C	H	L	CSD	CSD2
eTOP507G	176mm/06.90"	136mm/05.35"	47mm/01.85"	147mm/05.79"	187mm/07.36"	500mm/19.68"	350mm/13.77"
eTOP507MG	176mm/06.90"	136mm/05.35"	47mm/01.85"	147mm/05.79"	187mm/07.36"	500mm/19.68"	350mm/13.77"

CSD = Minimum Compass Safe Distance of standard compass/ Minimum sicherer Entfernung von der Norm Kompass/ Distance minimale de sécurité du compas/ Distancia mínima de seguridad de la brújula/ Minima distanza di sicurezza dalla bussola standard
 CSD2 = Minimum Compass Safe Distance of steering compass, standby steering compass, emergency compass/ Minimaler Sicherheitsabstand vom Steuerstand Kompass, Kompass Stand-by, Notfall Kompass/ La distance minimale de sécurité du compas, compas stand-by, boussole de secours/ Distancia mínima de seguridad desde el compás, el compás de espera, brújula de emergencia/ Minima distanza di sicurezza dalla bussola di rotta, bussola standby, bussola di emergenza

1

Applying the gasket/ Verwendung der Dichtung/ Appliquer les bordures/ Montaje de la junta/ Applicazione guarnizione



IP69K (for use on a flat surface)/ (zur Verwendung auf einer ebenen Fläche)/ (pour une utilisation sur une surface plane)/ (para su uso en una superficie plana)/ (per l'uso su una superficie piana)

(A) Gasket/ Dichtung/ Joint/ Junta/ Guarnizione

(B) Installation cut-out/ Einbauausschnitt/ Decoupe de montage/ Seccion para montaje/ Foratura per il montaggio

MANETOP5xxGU003 V.1.00

2

If the mounting surface is not plane and robust enough, the degree IP69K is not guaranteed. A special mounting flange (R-GASKET04) is available to provide the necessary support.

Ist die Montagefläche nicht plan und robust genug, so kann die Schutzklasse IP69k nicht gewährleistet werden. Eine spezielle Montageflansch (R-GASKET04) ist für diesen Fall optional erhältlich.

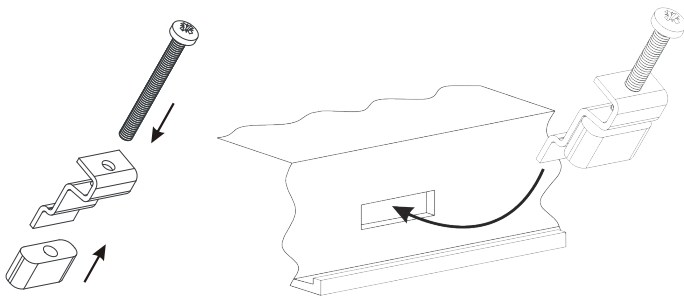
Si la surface de montage n'est pas plane et assez robuste, le degré IP69K n'est pas garanti. Une bride de montage spécial (R-GASKET04) est disponible pour fournir le soutien nécessaire.

Si la superficie de montaje no es plana y lo suficientemente robusto, el grado IP69K no está garantizado. Una brida de montaje especial (R-GASKET04) está disponible para proporcionar el apoyo necesario.

Se la superficie di montaggio non è piana ed abbastanza robusta, il grado IP69K non è garantito. Una speciale flangia di montaggio (R-GASKET04) è disponibile a fornire il supporto necessario.



Fixing bracket/ Befestigung/ Monter et serrer les étriers/ Piezas de sujeción/ Fissaggio supporti (4 pieces/ Stücke/ pièces/ piezas/ pezzi)



Tightening torque: 130Ncm or screw each fixing screw until the bezel corner gets in contact with the panel.

Anzugsdrehmoment: 130Ncm oder verschrauben sie jede der Schrauben bis die Ecken des Rahmens auf dem Panel aufliegen.

Couple de serrage: 130Ncm ou la visse sera fixée lorsque la tête de celle-ci sera en contact avec l'afficheur.

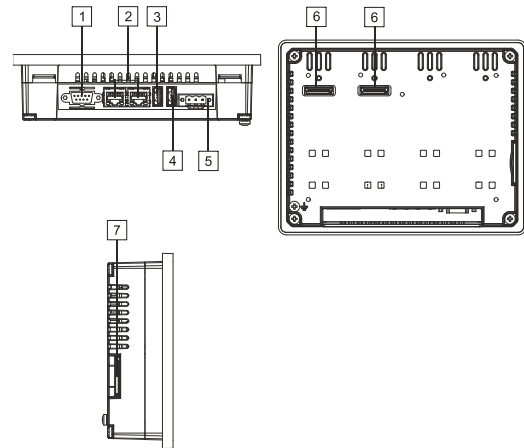
Par de apriete: 130Ncm o apriete cada tornillo de fijación hasta que la esquina del ángulo entre en contacto con el panel.

Coppia di serraggio: 130Ncm o avvitate ogni vite di fissaggio fino a quando l'angolo della cornice poggerà sul pannello.



3

Rear view/ Rückansicht/ Face arriere/ Vista posterior/ Vista posteriore



① Serial port

② Ethernet port

③ USB port (version 2.0 - 1.1)

④ USB port (version 2.0 High speed only)

⑤ Power supply

⑥ Expansion slot for plugin module

⑦ SD card slot



All ports are SELV (Safety Extra - Low Voltage) according European Standards and Class 2 according UL Standards
 Alle Anschlüsse sind SELV (Kleinspannung) nach europäischen Standards und Class 2 nach UL Standards

Toutes les portes sont SELV (Extra Sécurité - Voltage bas) selon les normes européennes et de Class 2 selon normes UL

Todos los puertos son SELV (Seguridad Extra - Baja tensión) según las normas europeas y Class 2 según las normas UL

Tutte le porte sono in SELV (bassissima tensione di sicurezza) secondo le norme europee e Class 2 secondo UL



WARNING - (USB Connectors) NOT FOR USE IN HAZARDOUS LOCATIONS.
 WARNUNG - USB Anschluss darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden.

AVERTISSEMENT - (connecteurs USB) NE PAS UTILISER DANS DES ENDROITS DANGEREUX.

ADVERTENCIA - (conectores USB) NO PARA USO EN LUGARES PELIGROSOS.
 ATTENZIONE - (connettore USB) NON PER USO IN AREE PERICOLOSE

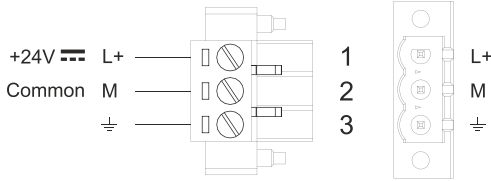


Don't open the panel rear cover when the power supply is applied.
Das Bediengerät nicht unter Spannung öffnen.
N'ouvrez pas le couvercle arrière avec le pupitre sous tension.
No abra la parte posterior del terminal cuando esté conectado a tensión.
Non aprire l'involucro dei pannelli quando sono alimentati.

Power supply/ Spannungsversorgung/ Alimentatio/ Alimentacion de corriente/ Alimentazione



Extra low voltage power supply / Limited power source.
Kleinspannung Stromversorgung / Limitierte Stromquelle.
Alimentation de voltage extra bas / tension d'alimentation limitée.
Fuente de alimentación de extra baja tensión / Tensión limitada.
Alimentatore a bassissima tensione di sicurezza / sorgente di potenza limitata.



DC Power Connector, Female - R/C Terminal Blocks (XCFR2), manufactured by Weidmuller Inc., Cat. No. BLZ 5.08, torque 4.5 lb-in
DC Spannungsklemme, weiblich - R/C Terminal Block (XCFR2), hergestellt durch Weidmuller Inc., Katalog Nr. BLZ 5.08, Drehmoment 4.5 lb-in
Conector de alimentacion Hembra- R/C Regleta de Tornillos (XCFR2) , fabricado por Weidmuller Inc., Cat. No BLZ 5.08, par de apriete 4.5 lb-in
Alimentateur DC, femelle - Blockages terminales R/C (XCFR2), produit par Weidmuller Inc, Catalogue Nr. BLZ 5.08, couple 4.5 lb-in
Connettore di alimentazione, femmina - R/C morsetti (XCFR2), prodotto da Weidmuller Inc, cat. Nr. BLZ 5.08, coppia 4.5 lb-in



Do not open the cabinet while the system is powered up.
Öffnen Sie das Gehäuse nicht, während das System eingeschaltet.
Ne pas ouvrir le boîtier lorsque le système est sous tension.
No abra la unidad mientras el sistema está encendido.
Non aprire l'armadio quando il sistema è acceso.



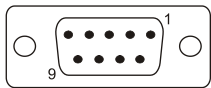
WARNING: Do not separate when energized.
WARNUNG: Nicht trennen, wenn aktiviert.
ATTENTION: Ne pas séparer sous tension.
ADVERTENCIA: No separar cuando energizado.
AVVERTIMENTO: Non scollegare sotto tensione.

MANETOP5xxGU003 V.1.00

5

Connections/ Anschlüsse/ Raccordements/ Conexiones/ Collegamenti

SERIAL PORT



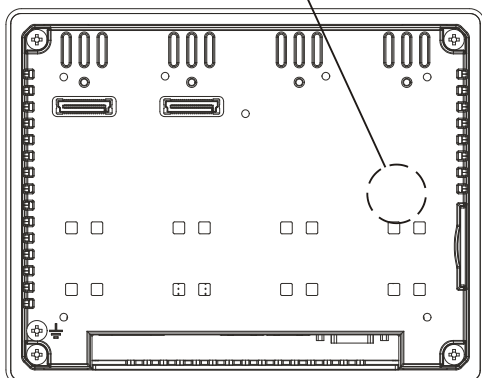
Pin	Description
1	GND
2	
3	TX/CHA-
4	RX/CHB-
5	
6	+5V output
7	CTS/CHB+
8	RTS/CHA+
9	

Expansion slot for Plug-in modules/ Erweiterungssteckplatz für Plug-in modules/ Slot d'extension pour modules plug-in/ Ranura de expansión para módulos conectables/ Slot di espansione per moduli plug-in

For UL mark validity only PLCM01, PLCM01-CDS, PLCM05-CDS are permitted.
Für UL-Zeichen nur Gültigkeit PLCM01, PLCM01-CDS, PLCM05-CDS gestattet.
Pour la validité marque UL uniquement PLCM01, PLCM01-CDS, PLCM05-CDS sont autorisés.
Para la validez de la marca UL sólo PLCM01, PLCM01-CDS, PLCM05-CDS están permitidos.
Per la validità del marchio UL sono consentiti solo PLCM01, PLCM01-CDS, PLCM05-CDS.

Dispose of batteries/ Batterie-Entsorgung/ Élimination des piles/ Eliminación de la batería/ Smaltimento della batteria

Battery/ Batterie/ Batterie/ Bateria/ Batteria

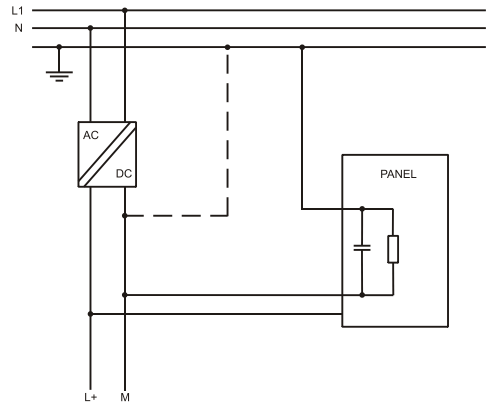


MANETOP5xxGU003 V.1.00

7

The unit must always be grounded to earth. Earth connection will have to be done using either the screw or the faston terminal located near the power supply terminal block. Also connect to ground the terminal 3 on the power supply terminal block.

Das Gerät muss immer geerdet werden. Erdungsanschluss muss getan werden, entweder mit der Schraube oder die faston Terminal in der Nähe der Stromversorgung Klemmenblock . Schließen Sie auch das Terminal 3 an der Stromversorgung Klemmenblock zu erden.
L'appareil doit toujours être mis à la terre. Prise de terre devra être fait en utilisant soit la vis ou la borne faston situé à proximité du bornier d'alimentation. Connectez également à la terre la borne 3 sur le bornier d'alimentation.
La unidad debe estar siempre conectada a tierra. Toma de tierra tendrá que ser hecho utilizando el tornillo o el terminal faston ubicada cerca del bloque de terminales de alimentación. También conecte a tierra el terminal 3 en el bloque de terminales de alimentación.
L'unità deve essere sempre collegata a terra. Il collegamento a terra dovrà essere effettuato utilizzando la vite o il terminale faston situato vicino al blocco terminale di alimentazione. Collegare a terra anche il terminale 3 sul morsetto di alimentazione.



Do not open the cabinet while the system is powered up.
Öffnen Sie das Gehäuse nicht, während das System eingeschaltet.
Ne pas ouvrir le boîtier lorsque le système est sous tension.
No abra la unidad mientras el sistema está encendido.
Non aprire l'armadio quando il sistema è acceso.



Ensure that the power supply has enough power capacity for the operation of the equipment.
Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung genügend Leistungskapazität für den Betrieb des Gerätes aufweist.
Assurez vous que votre alimentation possède suffisamment de puissance pour le pupitre.
Asegúrese que la fuente de alimentación tiene suficiente capacidad para operar con el equipo.
Verificare che l'alimentatore sia in grado di erogare la potenza necessaria per il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

MANETOP5xxGU003 V.1.00

6

These devices are equipped with rechargeable Lithium battery, not user-replaceable.
Diese Geräte sind mit wiederaufladbaren Lithium-Batterie, nicht vom Benutzer ausgetauscht werden.
Ces appareils sont équipés de batterie au lithium rechargeable, non remplaçable par l'utilisateur.
Estos dispositivos están equipados con batería de litio recargable, no reemplazable por el usuario.
Questi dispositivi sono dotati di batteria al litio ricaricabile, non sostituibile dall'utente.



Dispose of batteries according to local regulations.
Akkus müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.
Les batteries doivent être jetées conformément à la réglementation locale.
Deshágase de las baterías conforme a las normativas locales
Smaltire le batterie rispettando le normative locali.



Usage in explosion-hazardous areas zone 2 and zone 22/ Einsatz im explosionsgefährdeten Bereich Zone 2 and Zone 22/ Utilisation en environnements à atmosphère explosible de zone 2 et zone 22/ Uso en áreas con peligro de explosión, zonas 2 y 22/ Impiego in zone esposte al pericolo di atmosfera esplosiva aree zona 2 e zona 22



The connection and installation have to be done in conformity with ATEX Directive, IEC EN 60079-14, and have to be performed by authorized, qualified personnel and in possession of necessary skills. / Die Verbindung und Installation zu tun, in Übereinstimmung mit ATEX-Richtlinie, IEC EN 60079-14, und müssen von autorisierten, qualifizierten Personal und im Besitz der erforderlichen Fertigkeiten. / La connexion et l'installation se faire en conformité avec la directive ATEX, IEC EN 60079-14, et doivent être effectuées par des représentants autorisés, de personnel qualifié et en possession des compétences nécessaires. / La conexión y la instalación tiene que ser hecho en conformidad con la Directiva ATEX, IEC 60079-14, y tienen que ser realizadas por autorizada, personal cualificado y en posesión de las destrezas necesarias. / I cablaggi e l'installazione devono essere fatti in conformità alla direttiva ATEX, IEC EN 60079-14 e devono essere eseguiti da personale autorizzato, qualificato e in possesso delle necessarie competenze.



Confirm that the location is free from explosively hazardous gases or dust before connecting or disconnecting equipment, replacing or wiring modules. Confirm that the power supply has been turned OFF before disconnecting, replacing or wiring modules. / Stellen Sie sicher, dass die Umgebung frei von explosiven Gasen oder Staubpartikeln ist bevor Sie das Gerät anschliessen, ersetzen oder an der Verkabelung arbeiten. Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung ausgeschaltet wurde bevor Sie das Gerät abklemmen, ersetzen oder an der Verkabelung arbeiten / Confirmez que la place est libre de gazs ou poudre au danger explosif avant de joindre ou disjoindre l'équipement, remplacer ou faire la canalisation des modules. Confirmez que l'alimentateur a été fermé avant de disjoindre, remplacer ou faire la canalisation des modules. / Asegurarse que la zona este libre de gases o polvo explosivo antes de conectar o desconectar los equipos, reemplazar o cablear los módulos. Asegurarse que la alimentación esta apagada antes de reemplazar o cablear los módulos. / Prima di collegare o scollegare l'apparecchiatura, sostituire o cablare moduli, controllare che l'area di lavoro sia priva di gas o polveri potenzialmente esplosive. Controllare che l'alimentatore sia spento prima di scollegare, sostituire o cablare i moduli.

MANETOP5xxGU003 V.1.00

8

Before turning ON, clean the front panel of the graphic panel with a damp cloth to avoid any electrostatic discharge. / Bevor Sie das Gerät einschalten, reinigen Sie die Vorderseite des Grafik-Gerätes mit einem feuchten Tuch um eine elektrostatische Entladung zu verhindern. / Avant d'allumer, nettoyez la partie frontale du panneau graphique avec un drap humide, afin d'éviter toute discharge électrostatique. / Antes de encender la unidad, limpiar el panel frontal con un paño húmedo para evitar descargas electrostáticas. / Prima di accendere, pulire il lato anteriore del terminale grafico con un panno umido per evitare scariche Elettrostatiche.



The graphic panel must not be exposed to direct sunlight. The vents in the panel casing must not be obstructed. Do not allow layers of dust to form on the graphic panel: it should be cleaned regularly making clean with a damp cloth.

Check that graphic panels are mounted in enclosures satisfying minimum IP54 degree of protection for category 3G and IP6x for category 3D and the requirements relating to the 3G or 3D categories in Zones 2/22 (Category 3: normal level of protection - G: Gas - D: Dust).

Das Grafik-Gerät darf nicht dem direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden. Die Belüftung des Gerätes darf nicht behindert werden.

Vermeiden Sie Staubschichten: Das Gerät sollte regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Vergewissern Sie sich, dass Grafik-Geräte in einem Gehäuse montiert sind, welches mindestens Schutzklasse IP54 bei Kategorie 3G und IP6x bei Kategorie 3D erfüllen und den Anforderungen für 3G und 3D in Zone 2/22 entspricht. (Kategorie 3: normale Schutzklasse - G: Gas - D: Staub)

Le panneau graphique ne doit pas être exposé à la lumière direct du soleil.

Les ouvertures dans la cage du panneau ne doivent pas être obstruées.

Sur le panneau graphique pas de poussière doit se déposer par couches: il doit être régulièrement nettoyé avec un drap humide.

Contrôlez que les panneaux graphiques soient montés dans des contenants satisfaisant au minimum le degré de protection IP54 pour la catégorie 3G et IP6x pour la catégorie 3D et les caractéristiques requises en relation aux catégories 3G ou 3D dans les zones 2/22 (catégorie 3: niveau normal de protection - G: gaz - D: poudre)

No exponer el panel a la luz directa del sol.

Las ranuras de ventilación no deben obstruirse.

NO permita la acumulación de polvo en el panel, debe ser limpiada regularmente con un paño húmedo.

Compruebe que los paneles están montados satisfaciendo el grado de protección mínimo IP54 para categoría 3G y el grado IP6x para la categoría 3D y los requisitos de las categorías 3G y 3D en las zonas 2/22 (Categoría 3: Nivel normal de protección - G: Gas - D: Polvo)

Il terminale grafico non deve essere esposto alla luce diretta del sole.

Le prese d'aria del pannello non devono essere ostruite.

Non permettere che sul terminale grafico si formino strati di polvere: pulirlo regolarmente effettuando la pulizia con un panno umido.

Controllare che i terminali grafici siano montati in alloggiamenti che soddisfino almeno il grado di protezione IP54 per la categoria 3G e IP6x per la categoria 3D, e i requisiti riguardanti le categorie 3G o 3D nelle Zone 2/22 (categoria 3: livello normale di protezione - G: gas - D: polvere).



MANETOP5xxGU003 V.1.00

9

- The equipment shall only be used in an area of not more than pollution degree 2, as defined in IEC/EN 60664-1.
- The equipment shall be installed in an enclosure that provides a degree of protection not less than IP 54 in accordance with IEC/EN 60079-15.
- Transient protection shall be provided that is set at a level not exceeding 140 % of the peak rated voltage value at the supply terminals to the equipment.
- Das Gerät darf nur in einem Bereich von nicht mehr als Verschmutzungsgrad 2, verwendet werden, wie in IEC / EN 60664-1.
- Das Gerät ist in ein Gehäuse eingebaut werden, die ein gewisses Maß an Schutz bietet nicht weniger als IP 54 nach IEC / EN 60079-15.
- Geben Sie ein Gerät Überspannungsschutz ist. Stellen Sie sicher, dass der Spitzenwert der Schutzeinrichtung gegen Überspannung nicht mehr als 140% der Nennspannung des Gerätes nicht übersteigt.
- L'équipement ne doit être utilisé dans une zone de pas plus de degré de pollution 2, tel que défini dans la norme CEI / EN 60664-1.
- L'équipement doit être installé dans une enceinte qui fournit un degré de protection au moins IP 54 selon la norme CEI / EN 60079-15.
- Protection contre les transitoires doit être prévu qui est fixé à un niveau ne dépassant pas 140% de la valeur de la tension nominale de crête aux bornes d'alimentation de l'équipement.
- El equipo sólo se utiliza en un área de no más del grado de contaminación 2, tal como se define en la norma IEC / EN 60664-1.
- El equipo debe ser instalado en un recinto que proporciona un grado de protección no inferior a IP 54 según la norma IEC / EN 60079-15.
- Proporcionar un dispositivo de protección contra sobretensiones. Asegúrese de que el valor de pico del dispositivo de protección contra sobretensiones no exceda de 140% de la tensión nominal del equipo.
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo in un'area con inquinamento non superiore a grado 2, come definito nella norma IEC/EN 60664-1.
- L'apparecchiatura deve essere installata in una custodia che fornisce un grado di protezione non inferiore a IP 54 secondo IEC/EN 60079-15.
- Fornire un dispositivo di protezione contro le sovratensioni. Assicurarsi che il valore di picco del dispositivo di protezione contro le sovratensioni non superi il 140% della tensione nominale dell'apparecchiatura.



MANETOP5xxGU003 V.1.00

10

Ensure that the labelling specifications are compatible with the conditions permitted for the hazardous area at the site where it is being used (Zones 2/22 Group II: Surface industries - Category 3: Normal level of protection - G: Gas - D: Dust - IP: degree of protection (protection against solids and liquids) - T: maximum surface temperature).

Stellen Sie sicher, dass die Spezifikationen des Etiketts mit den Bedingungen für den Ex-Bereich übereinstimmen in dem das Gerät eingesetzt wird (Zone 2/22 der Gruppe II: Oberflächenindustrie - Kategorie 3: normale Schutzklasse - G: Gas - D: Staub - IP: Schutzart (Schutz vor Feststoffen und Flüssigkeiten) - T: maximale Oberflächen-temperatur).

Assurez vous que les spécifications d'étiquetage soient compatibles avec les conditions demandées par la zone dangereuse où il est utilisé (Zones 2/22 Groupe II: industries de surface - catégorie 3: niveau normal de protection - G: Gaz - D: Poudre - IP: degré de protection (protection contre les solides et les liquides) - T: température maximum de la surface)

Asegúrese de que las condiciones especificadas en la etiqueta son compatibles con las condiciones permitidas en la zona donde esta siendo utilizada. (Zona 2/22 Grupo II: Superficie de la industria, categoría 3: Nivel normal de la protección - G: Gas - D: Polvo - IP: grado de la protección (protección contra los sólidos y los líquidos) - T: temperatura máxima superficial).

Controllare che i dati tecnici indicati sulla targhetta siano compatibili con le condizioni ammesse per l'area potenzialmente esplosiva nella sede d'impiego (Zone 2/22 Gruppo II: industrie di superficie - Categoria 3: livello normale di protezione - G: gas - D: polvere - IP: grado di protezione (protezione contro la penetrazione di solidi e liquidi) - T: temperatura massima di superficie).



MARKINGS

ATEX markings, applied to the Models eTOP507G/eTOP507MG:
AUFCHRIFTEN
ATEX-Kennzeichnung, applied der Modelle eTOP507G/eTOP507MG:
INSCRIPTIONS
ATEX marques, les modèles à applied eTOP507G/eTOP507MG:
INSCRIPCIONES
ATEX marcas aplican a los modelos eTOP507G/eTOP507MG:
MARCATURE
Marcature ATEX applicate ai modelli serie eTOP507G/eTOP507MG:

UniOP
DEMKO 16 ATEX 1683X
II 3G Ex nA IIC T4 Gc -20<Tamb<+60°C
II 3D Ex tc IIIC T105°C Dc

T Amb: -20°C - +60°C

Type examination certificate number: DEMKO 16 ATEX 1683X
Baumusterprüfbescheinigung Nummer: DEMKO 16 ATEX 1683X
Numéro de certificat d'examen de type: DEMKO 16 ATEX 1683X
Numéro de certificat d'examen de type: DEMKO 16 ATEX 1683X
Certificato di esame di tipo numero: DEMKO 16 ATEX 1683X

DO NOT DISCONNECT WHILE CIRCUIT IS LIVE
TRENNEN SIE DAS GERÄT NICHT VON DER SPANNUNGSQUELLE WÄHREND DAS GERÄT IN BETRIEB IST
NE DISJOINDRE PAS PENDANT QUE LE CIRCUIT EST VIVANT
NO DESCONECTAR MIENTRAS EN CIRCUITO ESTE ENCENDIDO
NON SCOLLEGARE CON IL CIRCUITO IN TENSIONE

MANETOP5xxGU003 V.1.00

11

IECEx markings, applied to the Models eTOP507G/eTOP507MG:
AUFCHRIFTEN
IECEx-Kennzeichnung, applied der Modelle eTOP507G/eTOP507MG:
INSCRIPTIONS
IECEx marques, les modèles à applied eTOP507G/eTOP507MG:
INSCRIPCIONES
IECEx marcas aplican a los modelos eTOP507G/eTOP507MG:
MARCATURE
Marcature IECEx applicate ai modelli serie eTOP507G/eTOP507MG:

IECEx: IECEx ULD 16.0007X
Ex nA IIC T4 Gc -20<Tamb<+60°C
Ex tc IIIC T105°C Dc

Type examination certificate number: IECEx ULD 16.0007X
Baumusterprüfbescheinigung Nummer: IECEx ULD 16.0007X
Numéro de certificat d'examen de type: IECEx ULD 16.0007X
Numéro de certificat d'examen de type: IECEx ULD 16.0007X
Certificato di esame di tipo numero: IECEx ULD 16.0007X

The products have been designed for use in Hazardous Location according ANSI/ISA-12.12.01
Die Produkte sind für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen nach ANSI/ISA-12.12.01 konzipiert
Les produits ont été conçus pour une utilisation dans des endroits dangereux selon ANSI/ISA-12.12.01
Los productos han sido diseñados para su uso en lugares peligrosos de acuerdo ANSI/ISA-12.12.01
I prodotti sono stati progettati per l'uso in aree pericolose secondo ANSI/ISA-12.12.01

The products have been designed for use in an industrial environment in compliance with the 2014/30/EU directive / Diese Produkte wurden für die industrielle Nutzung hergestellt. Ihr Betrieb erfüllt die folgenden Bestimmungen 2014/30/EU / Ces pupitres ont été conçus pour utilisation dans un environnement industriel. Ils répondent aux normes 2014/30/UE / Estos productos están diseñados para su instalación en ambientes industriales cumpliendo con las norma 2014/30/UE / I prodotti sono stati progettati per l'impiego in ambiente industriale in conformità alla direttiva 2014/30/UE

These devices have been designed for use in potentially explosive atmospheres in accordance with 2014/34/EU Directive / Diese Geräte wurden für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Richtlinie 2014/34/EU entwickelt. / Ces appareils ont été projetés pour être utilisés dans atmosphères en puissance explosives selon la Directive 2014/34/UE. / Estos dispositivos se han diseñado para el uso en atmósferas potencialmente explosivas de acuerdo con la Directiva 2014/34/UE / Questi prodotti sono stati progettati per l'impiego in atmosfera potenzialmente esplosiva in conformità alla direttiva 2014/34/UE.

MANETOP5xxGU003 V.1.00

12

The products have been designed for installation in naval environments in compliance with the GERMANISCHER LLOYD TYPE APPROVAL according: / Die Produkte sind bestimmt für die Installation in Marineumgebungen gemäss dem GERMANISCHER LLOYD Typ Genehmigungen: / Les produits ont été dessinés pour l'installation dans le milieu naval en accord avec le GERMANISCHER LLOYD TYPE APPROVAL selon: / Los productos han sido diseñados para su instalación en entornos navales en cumplimiento con la aprobación tipo GERMANISCHER LLOYD: / I prodotti sono stati progettati per l'installazione in ambiente navale in accordo al GERMANISCHER LLOYD TYPE APPROVAL:

GERMANISCHER LLOYD Guidelines for the Performance of Type Approvals Chapter2, Edition 2003
Compass safe distance: 11.2 of IEC 60945 4th edition (2002)

The products have been designed in compliance with:
Die Produkte wurden konform den geltenden Normen und Standards erstellt:
Les produits ont été dessinés en conformité aux normes:
El producto ha sido diseñado en conformidad con:
I prodotti sono stati progettati in conformità alle norme:

EN 61000-6-4 EN 55011 Class A

EN 61000-6-2 EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-6
EN 61000-4-8

EN 60945

EN 60079-0

EN 60079-15

EN 60079-31

Equipment group II, category 3 intended for use in potentially explosive atmospheres zones 2/22, G:gas and D:dust. / Gerätegruppe II, Kategorie 3 für den Einsatz in explosionsgefährdeten Zonen 2/22, Gas und Staub. / Groupe d'équipement II, catégorie 3 entendue pour l'utilisation dans atmosphères en puissance explosives zone 2/22, gaz ou poudre. / El equipamiento de la categoría 3 del grupo 2 se ha diseñado para utilizarse en zonas 2/22 de atmósfera potencialmente explosiva, gas y polvo. / Apparecchiature di gruppo II, categoria 3 utilizzabili in atmosfere potenzialmente esplosive Zone 2/22, G: gas e D: polveri.

Type examination certificate number: DEMKO 16 ATEX 1683X
Baumusterprüfbescheinigung Nummer: DEMKO 16 ATEX 1683X
Numéro de certificat d'examen de type: DEMKO 16 ATEX 1683X
Numéro de certificat d'examen de type: DEMKO 16 ATEX 1683X
Certificato di esame di tipo numero: DEMKO 16 ATEX 1683X

MANETOP5xxGU003 V.1.00

13

WARNING - Power, input and output (I/O) wiring must be in accordance with Class I, Division 2 wiring methods, Article 501.10 (B) of the National Electrical Code, NFPA 70 for installation in the U.S., or as specified in Section 18-1J2 of Canadian Electrical Code for installations within Canada and in accordance with the authority having jurisdiction.

- A. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD - SUBSTITUTION OF ANY COMPONENT MAY IMPAIR SUITABILITY FOR CLASS I, DIVISION 2
B. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD - WHEN IN HAZARDOUS LOCATIONS, TURN OFF POWER BEFORE REPLACING OR WIRING MODULES, and
C. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD - DO NOT DISCONNECT EQUIPMENT WHILE THE CIRCUIT IS LIVE OR UNLESS THE AREA IS KNOWN TO BE FREE OF IGNITABLE CONCENTRATIONS.
D. SUITABLE FOR USE IN CLASS I, DIVISION 2, GROUPS A, B, C AND D HAZARDOUS LOCATIONS, OR NONHAZARDOUS LOCATIONS ONLY.
E. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD - DO NOT CHANGE BATTERY UNLESS THE AREA IS KNOWN TO BE FREE OF IGNITABLE CONCENTRATIONS

AVERTISSEMENT - Le câblage de l'alimentation, des entrées et des sorties doit être en accord avec la méthode de câblage Classe I, Division 2, Article 501.10 (B) de la National Electrical Code; NFPA 70 pour les Etats-Unis, ou comme spécifié dans la section 18-1J2 de la Canadian Electrical Code pour les installations au Canada et en accord avec les autorités qui ont la juridiction.

- A. **AVERTISSEMENT** - RISQUES D'EXPLOSIONS - LE REMPLACEMENT DE COMPOSANTS PEUT DIMINUER LA COMPATIBILITÉ À LA CLASSE I, DIVISION 2.
B. **AVERTISSEMENT** - RISQUES D'EXPLOSIONS - LORSQU'EN ZONE EXPLOSIVE, COUPER L'ALIMENTATION AVANT DE REMPLACER OU BRANCHER LES MODULES.
C. **AVERTISSEMENT** - RISQUES D'EXPLOSIONS - NE PAS DÉCONNECTER LES ÉQUIPEMENTS ALORS QUE LE CIRCUIT EST SOUS TENSION OU SI LA ZONE EST CONNUE POUR ÊTRE DÉPOURVUE DE CONCENTRATIONS INFLAMMABLES.
D. PEUT ÊTRE UTILISÉ DANS LA CLASSE I, DIVISION 2, GROUPES A, B, C ET D ZONES DANGEREUSES, OU ENVIRONNEMENTS NON DANGEREUX SEULEMENT.
E. **AVERTISSEMENT** - RISQUE D'EXPLOSION - NE PAS CHANGER LA BATTERIE SAUF SI LA ZONE EST CONNUE POUR ÊTRE DÉPOURVUE DE CONCENTRATIONS INFLAMMABLES

MANETOP5xxGU003 V.1.00

15

The installation of these devices into the residential, commercial and light-industrial environments is allowed only in the case that special measures are taken in order to get the conformity to IEC-61000-6.3.

Die Installation dieser Geräte in Wohn- und Geschäftsräumen sowie in leicht gewerblich genutzten Gebäuden ist nur in den Fällen erlaubt, in denen die Messwerte konform der Norm IEC61000-6-3 eingehalten werden.

L'utilisation de ces appareils dans les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère est permise seulement dans le cas où on prends des mesures spéciales pour obtenir la conformité à la norme IEC61000-6-3.

La instalación de estos dispositivos en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera está permitida solo en el caso de que se hayan tomado medidas especiales para tener conformidad con IEC-61000-6.3

L'utilizzo di queste apparecchiature in ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera è permesso solo nel caso in cui vengano prese le misure speciali per ottenere la conformità alla IEC61000-6-3.

MANETOP5xxGU003 V.1.00

14

Reproduction of the contents of this copyrighted document, in whole or part, without written permission of Exor International S.p.A., is prohibited.

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Das Vervielfältigen in Auszügen oder im Ganzen darf nicht ohne die schriftliche Zustimmung von Exor International S. p. A. vorgenommen werden.

Il est interdit de reproduire ou transmettre tout ou partie de ce manuel, à quelques fins que ce soit, sans l'autorisation expresse de Exor International S.p.A.

Se prohíbe la reproducción de cualquier parte de este manual sin el permiso escrito de Exor International S.p.A.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza il preventivo permesso scritto di Exor International S.p.A.

MANETOP5xxGU003
V.1.00 07.11.2016

Copyright © 2016 Exor International S.p.A
Exor International S.p.A. - San Giovanni Lupatoto VR, Italy
www.exorint.it

16